

Employees who have studied or worked abroad are in demand because they have:

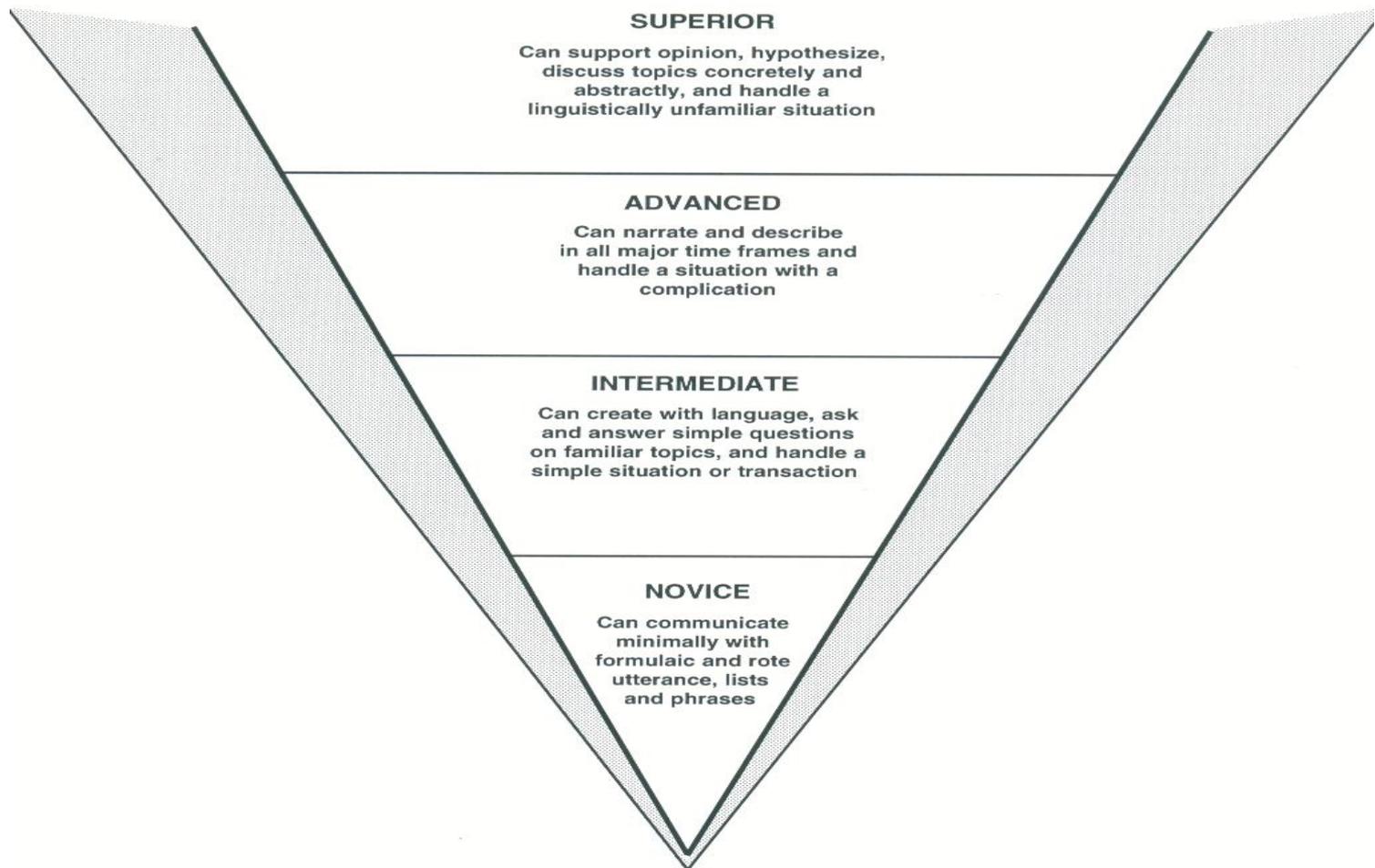
- Enhanced cross-cultural awareness critical to diverse global teams
- Ability to bring global thinking skills to bear on problems across the board
- Multiple language skills
- Predisposition to and experience with global mobility

Stacie Berdan

Getting Ahead by Going Abroad

What are the Major Levels?

How are They Defined?



What is Language Proficiency?

- Unrehearsed general ability to accomplish real-world communication tasks across a wide range of topics and settings
- The ability to use language to accomplish real world linguistic tasks
 - Order a meal
 - Tell a story
 - Defend a point of view
 - Negotiate a contract

Novice

Memorized language

- Lists words/phrases
 - Telegraphic
- Attempts at conversation
 - Reactive
- Limited topic areas
 - Social courtesies
 - Dates, numbers, colors
 - Family, home, common objects



Intermediate

Survival Proficiency

- Has sufficient language to express own meaning
- Engages in simple conversation
- Can deal with a simple social transaction
- Asks and answers questions



Advanced

Limited Work Proficiency

- Speaks with confidence
- Can narrate and describe in all major time frames
- Can elaborate, clarify, illustrate
- Can handle a situation with a complication
- “The Story Teller”



Superior

Professional Proficiency

- Can support opinions and hypothesize
- Converse both formally and informally
- Handle abstract treatment of topic





**Balanced
Assessment:
Overcoming Barriers
to Better
Assessment of
Student Outcomes**

Why professors hate assessment

- Test can't measure liberal education outcomes
- Academic freedom
- Testing crowds out teaching
- I give the grades





The Measurement Paradigm



- Stable body of abilities
- Standardized elicitation
- Mathematical analysis

The Documentation Paradigm



- **Learning is dynamic**
- **Learning is longitudinal**
- **Power over speed**
- **Context matters**

Balanced Assessment



- Assessment ~~x~~ = Testing
- Multiple measures, judges, purposes
- A portrait, not a number
- Tied to local personal needs
- Common goals, diverse evidence

Familiar balanced assessment systems



Comparing OPI/SOPI/COPI

OPI	SOPI	COPI
<ul style="list-style-type: none">▶ Relies on highly trained interviewer to elicit language▶ Interview in target language (except role play instructions)▶ Warm-up, level checks, probes, wind-down▶ Taped for future confirmation of rating▶ Adaptable to each examinee	<ul style="list-style-type: none">▶ Relies on test booklet and test tape to elicit language▶ Directions in English, prompt in target language▶ Warm-up and wind-down in target language▶ Picture-based, topics and situation tasks▶ Not adaptable	<ul style="list-style-type: none">▶ Relies on computer, including text, illustrations and audio directions▶ Directions in English or the target language, depending on level▶ Prompt in target language▶ Warm-up and wind-down▶ Picture-based, topics and situation task▶ Includes self-assessment and examinee inc

Passport

PASSPORT OF LORRAINE11

+ External Test Scores

+ My Interculturality

+ Languages I have learned in my family

+ Languages I have learned in school

+ Language experiences (travel abroad, work exchange, homestay, study program)

Language: French

	NOVICE			INTERMEDIATE			ADVANCED			SUPERIOR
	Low	Mid	High	Low	Mid	High	Low	Mid	High	
Interpersonal Communication	[Progress bar]									
Interpretive Listening	[Progress bar]									
Interpretive Reading	[Progress bar]									
Presentational Speaking	[Progress bar]									
Presentational Writing	[Progress bar]									

Language: Persian

	NOVICE			INTERMEDIATE			ADVANCED			SUPERIOR
	Low	Mid	High	Low	Mid	High	Low	Mid	High	
Interpersonal Communication	[Progress bar]						[Progress bar]			
Interpretive Listening	[Progress bar]									
Interpretive Reading	[Progress bar]									
Presentational Speaking	[Progress bar]									
Presentational Writing	[Progress bar]									

Language: German

CanDo Checklist

I can write a short report on a familiar topic using connected sentences with many details.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<u>0</u>
I can describe a current event and explain what happened.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
I can write about an academic topic.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
I can write about a famous person or cultural landmark.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
I can write a short description of Oregon history.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<u>1</u>
I can 	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
T can				

Evidence

LinguaFolio Online - Evidence

https://linguafolio.uoregon.edu/learner/evidenceList?logincandoid=637479

The Tempered Radical Open D Google Maps Google Calendar Diigolet

LinguaFolio Online

Home Passport Interculturality Biography **Can Do** Review

Help Profile Sign Out

EVIDENCE FOR CANDo: *Japanese, Novice High, Interpersonal Communication*

CanDo: *I can exchange personal information using phrases and simple sentences.*

Status: *I can do*

[Back to the CanDo](#)

Evidence List

Format



[Edit](#)

- [Upload New Textual Evidence](#)
- [Upload New YouTube Video Evidence](#)
- [Upload New MP3 Sound Evidence](#)
- [Upload New Picture File Evidence](#)
- [Upload New PDF Document Evidence](#)

A sample NRC assessment plan

- Demographic data and qualitative reflections
- Statement of academic purpose
- Annual proficiency tests (e.g., STAMP, OPI)
- Local assessment
- Evidence tied to CanDo statements

Balanced Assessment Revisited

- Rich, contextualized data
- E-portfolios ease logistics, cost
- Addresses practitioner resistance

Carl Falsgraf

falsgraf@uoregon.edu

541-346-5715